



## **La Chaire de rédaction juridique Louis-Philippe-Pigeon Rapport d'activités 2018-2019**

Le présent rapport comporte une présentation générale de la Chaire (I), le bilan de ses réalisations pour l'année 2019-2019 (II) et la présentation de ses principaux projets pour l'année 2019-2020 (III).

### **I. Une présentation générale de la Chaire**

La Chaire de rédaction juridique Louis-Philippe-Pigeon est dirigée par deux titulaires (A) et un comité directeur (B). Ses activités de recherche et d'enseignement s'articulent autour de quatre axes (C). Plusieurs étudiants participent aux activités de la Chaire (D) et travaillent dans le local qui lui est alloué par la Faculté de droit (E). La Chaire a un site Web et elle est présente sur les réseaux sociaux (F). Son financement est assuré principalement par les campagnes de financement de la Fondation de l'Université Laval (G).

#### **A. Les titulaires de la Chaire**

Les titulaires de la Chaire sont la professeure Michelle Cumyn et la professeure Mélanie Samson de la Faculté de droit de l'Université Laval.

Pour une présentation des titulaires : [www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/titulaires-de-la-chaire](http://www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/titulaires-de-la-chaire)

#### **B. Le comité directeur**

Le comité directeur de la Chaire est composé des personnes suivantes :

- Mme Anne-Marie Laflamme, doyenne, Faculté de droit de l'Université Laval
- M. Jules Brière, avocat émérite, Lavery
- M. Jacques Deslauriers, professeur émérite, Faculté de droit de l'Université Laval
- Mme Lucie Lauzière, professeure titulaire, Faculté de droit de l'Université Laval
- Mme Lyne Pigeon, représentante de la famille Pigeon

- Mme Michelle Cumyn, cotitulaire de la Chaire
- Mme Mélanie Samson, cotitulaire de la Chaire

### **C. Les axes de recherche**

Les activités de recherche de la Chaire s'articulent principalement autour de quatre axes :

- L'écriture en droit;
- L'interprétation des sources du droit;
- Le Code civil dans l'ordre juridique québécois;
- La structure du droit et l'organisation de l'information juridique.

Pour une description des axes : [www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/axes-de-recherche](http://www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/axes-de-recherche)

### **D. Les étudiants et professionnels de recherche rattachés à la Chaire**

#### **1. Les étudiants aux cycles supérieurs et professionnels de recherche**

Alex Blackburn, LL.B. LL.M. (en cours)  
Dominique Boulanger, LL.B., LL.M. (en cours)  
Stéphanie Boutin, LL.B., LL.M. (professionnelle de recherche)  
Marie-Hélène Dufour, LL.B., LL.M., LL.D. (en cours)  
François Hénault, LL.B., LL.M., LL.D. (en cours)  
Justin Iboudo, LL.B., LL.M., LL.D. (en cours)  
Karine McLaren, LL.B., B.Trad., LL.M., LL.D. (en cours)  
Marc-Étienne O'Brien, LL.B., LL.M., LL.D. (en cours)  
Sébastien Sénécal, LL.B., LL.M., LL.D. (en cours)  
Charles Tremblay Potvin, LL.B., LL.M., LL.D. (en cours)

#### **2. Les étudiants au premier cycle**

Oksana Burak, LL.B. (en cours)  
Éric Daigle, LL.B. (en cours)  
Sarah-Li Grondin, LL. B. (en cours)  
Ariane Joncas, LL.B. (en cours)  
Russ Manitt, LL. B. (en cours)  
Florence Méthot, LL.B.  
Rafaëlle Ouellet-Doyon, LL.B. (en cours)  
Amélie Quoibion, LL.B. (en cours)  
Amélie Roy, LL.B. (en cours)

## **E. Le local de la Chaire**

La Chaire possède trois postes de travail (dont deux munis d'un ordinateur) au local 6257 DKN de la Faculté de droit.

## **F. La présence de la Chaire sur le web et dans les médias sociaux**

Le site Web de la Chaire ([www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca](http://www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca)) est son principal outil de communication, une vitrine pour ses réalisations et, de plus en plus, une ressource pédagogique en matière de rédaction juridique. Au cours de la dernière année, la Chaire a publié des commentaires sur l'actualité juridique, des recensions d'ouvrages de doctrine et des comptes rendus de ses activités scientifiques. Voici quelques-unes des nouvelles publiées par la Chaire :

- Les notes d'information, Stéphanie Boutin et Michelle Cumyn, 28 mai 2018
- Les notes d'information et le Code civil, Stéphanie Boutin et Michelle Cumyn, 4 juin 2018
- Les notes d'information et le Code de procédure civile, Stéphanie Boutin, 7 juin 2018
- Table ronde sur la vulnérabilité, Stéphanie Boutin, 12 juin 2018
- Le processus décisionnel du gouvernement du Québec, 6 juillet 2018
- La correction des erreurs dans les lois fédérales, Stéphanie Boutin, 4 septembre 2018
- Recension : *L'écho des lois : du parchemin à Internet*, Marc-Étienne O'Brien, 9 octobre 2018
- Clarity 2018, la communication claire en droit, Michelle Cumyn, 31 octobre 2018
- Congrès sur les écoles de pensée en droit, Mélanie Samson et Rafaëlle Ouellette-Doyon, 7 novembre 2018
- La prescription en cas de violence sexuelle ou familiale, Michelle Cumyn et Claudie-Émilie Wagner-Lapierre, 9 novembre 2018
- Les néologismes dans les lois, Mélanie Samson et Rafaëlle Ouellet-Doyon, 14 novembre 2018
- Méthodes et interprétation en France, Mélanie Samson et Rafaëlle Ouellet-Doyon, 6 décembre 2018
- Trouvailles dans les archives sur Louis-Philippe Pigeon, Stéphanie Boutin, 18 décembre 2018

- Les écrits de Louis-Philippe Pigeon, Stéphanie Boutin, 7 janvier 2019
- Recension : *Esprits juridiques* de Francesca Trop, Marc-Étienne O'Brien, 21 janvier 2019
- François Ost à la Faculté, Russ Manitt et Mélanie Samson, 6 mars 2019
- Congrès 2018 de l'AIMJ : vidéos en ligne, Mélanie Samson et Rafaëlle Ouellet-Doyon, 8 avril 2019
- Les accents dans les noms de lieux, Stéphanie Boutin et Michelle Cumyn, 23 avril 2019
- Recension : *Jean-Charles Bonenfant et l'esprit des institutions*, Stéphanie Boutin, 30 avril 2019
- Recension : *Le ministre est enceinte* de Bernard Cerquiglini, Rafaëlle Ouellet-Doyon, 6 mai 2019

La Chaire a publié 15 capsules pédagogiques dans une nouvelle page consacrée au développement d'outils pour l'enseignement de la rédaction juridique au baccalauréat :

- La communication claire, Stéphanie Boutin, Michelle Cumyn, Sarah-Li Grondin et Mélanie Samson, 18 décembre 2018
- Le langage juridique et le langage courant, Stéphanie Boutin, Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 18 décembre 2018
- La vulgarisation juridique, Stéphanie Boutin, Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 18 décembre 2018
- Les anglicismes, Stéphanie Boutin, Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 18 décembre 2018
- Les latinismes, Stéphanie Boutin, Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 18 décembre 2018
- Les formules toutes faites, Stéphanie Boutin, Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 18 décembre 2018
- Les cooccurrences et le choix du mot juste, Marie-Hélène Dufour et Sarah-Li Grondin, 14 janvier 2019
- La note de recherche, Michelle Cumyn et Marie-Hélène Dufour, 17 janvier 2019
- L'avis juridique, Marie-Hélène Dufour et Michelle Cumyn, 22 janvier 2019

- Le plan et les intitulés, Mélanie Samson et Stéphanie Boutin, 23 janvier 2019
- La présentation matérielle, Stéphanie Boutin et Sarah-Li Grondin, 6 mars 2019
- Les styles de rédaction législative, Stéphanie Boutin, Michelle Cumyn, Mélanie Samson et Julia Sotousek, 20 mars 2019
- Le plagiat, Stéphanie Boutin et Mélanie Samson, 21 mars 2019
- La rédaction épïcène, Stéphanie Boutin, Rafaëlle Ouellet-Doyon et Mélanie Samson, 21 mars 2019
- La typographie des termes définis, Stéphanie Boutin et Michelle Cumyn, 26 mars 2019

Sur la page d'accueil de son site Web, la Chaire tient un calendrier des événements scientifiques qui s'inscrivent dans ses axes de recherche.

La Chaire diffuse dans les médias sociaux de l'information sur ses activités scientifiques et l'actualité juridique liée à ses axes de recherche. Elle a [un compte Twitter \(@CRJ\\_LP\\_Pigeon\)](#) auquel plus de 250 personnes sont abonnées ainsi qu'un compte LinkedIn et une chaîne YouTube qui héberge notamment les vidéos du XV<sup>e</sup> congrès de l'Association internationale de méthodologie juridique.

### **G. Le financement de la Chaire**

Le financement de la Chaire est assuré principalement par les campagnes de financement de la Fondation de l'Université Laval.

En 2016, le professeur Jacques Deslauriers a accepté de soutenir financièrement la Chaire pour cinq ans.

En 2018, la Chambre des notaires du Québec a accordé un soutien financier à la Chaire pour la conception de matériel pédagogique pour l'enseignement de la rédaction juridique au baccalauréat et le démarrage d'un projet d'actualisation des *Commentaires du ministre* sur le Code civil. Le soutien a été accordé pour une durée de cinq ans.

Les efforts se poursuivent afin de convaincre d'autres partenaires institutionnels de contribuer de manière plus importante au financement de la Chaire.

## **II. Les réalisations de la Chaire pour l'année 2018-2019**

La Chaire (A) et ses titulaires (B) ont contribué à la recherche et à la formation en matière de rédaction juridique par l'organisation d'activités et la participation à différents événements scientifiques.

## **A. Les réalisations de la Chaire**

La Chaire a organisé plusieurs activités scientifiques au cours de l'année, parfois en collaboration avec des collègues (1). Elle a participé à des activités de recherche (2), a poursuivi le développement de ressources sur la rédaction juridique, disponibles en ligne (3), et s'est impliquée auprès des étudiants à différents niveaux (4). La Chaire est intervenue dans le débat public et a reçu quelques demandes d'information auxquelles elle a répondu dans la mesure de ses ressources (5).

### **1. Les activités scientifiques organisées par la Chaire ou avec le soutien de la Chaire**

- Conférence de Me Marc-Antoine Adam sur le processus décisionnel au gouvernement du Québec, 20 juin 2018
- Conférence de la professeure Véronique Champeil-Desplats, « État de droit et état d'urgence », en collaboration avec le GEDEL, 10 octobre 2018
- Organisation du 15<sup>e</sup> congrès de l'Association internationale de méthodologie juridique, de la 8<sup>e</sup> Journée d'étude sur la méthodologie et l'épistémologie juridiques et de la 7<sup>e</sup> conférence grand public de la Chaire, en collaboration avec les professeurs Georges Azzaria et Mathieu Devinat ainsi que l'Université de Sherbrooke, 11 et 12 octobre 2018



- Colloque Clarity 2018, 25-27 octobre 2018 : la Chaire a contribué financièrement à l'activité et Michelle Cumyn et Mélanie Samson y ont participé à titre de conférencières
- Conférence du professeur François Ost, « Prendre les histoires au sérieux. Place du récit dans l'interprétation juridique », 30 janvier 2019

- Atelier des professeures Audrey Ferron Parayre et Édith Deleury, « L'obligation d'information et le consentement aux soins : perspectives civile et déontologique », Cycle d'ateliers *Le Code civil en inter(action)*, 17 mai 2019
- Table ronde sur le texte anglais des lois québécoises, avec le professeur Benoît Pelletier, M. Edmund Coates, M. François Arsenault, Mme Véronique Langlois et Mme Elena Bosi, 31 mai 2019

Pour plus d'information, voir l'onglet « Activités » dans le site de la Chaire.

## **2. Les activités de recherche de la Chaire**

- ADAJ (*Accès au droit et à la justice*) (projet subventionné par le CRSH). La Chaire contribue au chantier « Lisibilité des lois et des contrats » dirigé par le professeur Pierre Issalys et, depuis janvier 2019, la professeure Mélanie Samson : [adaj.ca/chantier-4](http://adaj.ca/chantier-4). Éducaloi, Option consommateurs, la Chambre des notaires, le Barreau du Québec, l'Office de protection du consommateur, le ministère de la Justice, la Fédération des coopératives de services funéraires et En Clair participent à ce chantier à titre de partenaires.
- Projet d'actualisation des Commentaires du ministre de la Justice sur le Code civil.

## **3. La conception de ressources en matière de rédaction et d'interprétation juridiques**

*Création de matériel pédagogique pour l'enseignement de la rédaction juridique au baccalauréat* (projet subventionné par la Chambre des notaires du Québec). Ce projet vise à concevoir du matériel didactique pour l'enseignement de la rédaction juridique au baccalauréat. Dans le souci d'améliorer la formation à la rédaction juridique des étudiants au baccalauréat de toutes les facultés, la Chaire a fait la recension des ressources existantes et s'efforcera maintenir celle-ci à jour. L'une de ses contributions consiste à concevoir et mettre en ligne des capsules pédagogiques sur la rédaction de différents types d'écrits juridiques (avis juridique, note de recherche, mise en demeure, commentaire d'arrêt, clauses contractuelles, etc) :

<https://www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/ressources/redaction-juridique>

- Conception et publication de capsules portant sur des procédés d'interprétation des textes législatifs et réglementaires :

[www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/procedes-dinterpretation](http://www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/procedes-dinterpretation)

- Conception et publication de bibliographies sur la rédaction et l'interprétation juridiques :

<http://www.redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/sites/redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/files/bibliographie-redaction-lois-version-officielle.pdf>

- La professeure Mélanie Samson a enseigné le cours « Rédaction et interprétation des lois » à l'automne 2018 et créé à cette fin du nouveau matériel pédagogique
- La professeure Mélanie Samson a enseigné le cours Légistique I à l'automne 2018 et créé à cette fin du nouveau matériel pédagogique.

#### **4. L'implication de la Chaire auprès des étudiants**

- Contribution au microprogramme de légistique. La professeure Mélanie Samson agit à titre de responsable pédagogique auprès des chargés de cours. Depuis mai 2019, elle occupe la fonction de directrice de programme.

Une nouvelle cohorte a débuté sa formation à l'automne 2018. Pour la première fois, des non-juristes sont inscrits dans le microprogramme.

Une nouvelle cohorte débutera sa formation à l'automne 2019. Désormais, une nouvelle cohorte sera accueillie chaque année.

- Organisation de la huitième édition du Concours de rédaction juridique de la Chaire. Remise d'un prix de 1 000 \$ à Charles Tremblay Potvin, gagnant aux cycles supérieurs, pour son texte intitulé « Pensée la rationalité du droit à l'ère de la technique : pour une théorie dialectique de l'interprétation juridique » et d'un prix de 500 \$ à Frédérique Turnier-Caron, gagnante au premier cycle, pour son texte intitulé « Le principe de la séparation des pouvoirs et des rapports entre les trois pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire en droit constitutionnel canadien » (mars 2019).
- Remise d'une bourse d'étude d'un montant de 4 000 \$ à Jasmine Laroche, étudiante à la maîtrise à la Faculté de droit de l'Université Laval, pour son projet de mémoire portant sur la reconnaissance constitutionnelle du droit fondamental d'accéder à des services juridiques en matière civile (automne 2018).
- Remise de la bourse de doctorat Jacques-Deslauriers d'un montant de 5 000 \$ à Marie-Hélène Dufour, étudiante au doctorat à la Faculté de droit de l'Université Laval, pour son projet de thèse portant sur l'analyse des règles de droit civil régissant l'exécution des contrats d'entreprise et plus particulièrement sur leur application lors de la réalisation de projets de construction dans un contexte de grand chantier (automne 2018).

Marie-Hélène Dufour a accepté un contrat d'auxiliaire de recherche pour un montant d'environ 2000 \$ et contribué à la rédaction des capsules sur la rédaction juridique.

- Soutien à la Simulation du Parlement Européen Canada-Québec Europe (SPECQUE) (été 2018).



- Soutien à la tenue du Forum étudiant 2019 de l'Assemblée nationale du Québec (hiver 2019).
- Organisation de la neuvième édition du Concours de rédaction juridique de la Chaire (printemps 2019).

### **5. Les demandes d'information reçues par la Chaire et ses interventions dans le débat public**

- Demande d'un juge de la Cour suprême de l'Ukraine, rencontré lors du colloque Clarity, au sujet des néologismes dans les lois.
- Entrevue de Michelle Cumyn par le Journal du Barreau en lien avec son intervention au congrès Clarity (1<sup>er</sup> octobre 2018).
- Michelle Cumyn, Louise Langevin, Frédéric Levesque et Claudie-Émilie Wagner-Lapierre, « Prescription de l'action des victimes de violence sexuelle ou familiale. Article 2926.1 du *Code civil du Québec* », Lettre adressée à la Ministre de la Justice et de la Condition féminine du Québec, 6 novembre 2018.
- Courriel reçu d'un avocat de la Belgique, qui a bien apprécié les bibliographies publiées par la Chaire et a suggéré certains ajouts concernant les principes d'interprétation en droit civil suisse (février 2019).
- Question du professeur André Bélanger, directeur de la revue *Les Cahiers de droit*, à propos des accents dans les noms de lieux en langue anglaise, ce qui a donné lieu à la publication d'une nouvelle (avril 2019).

### **B. Les réalisations des titulaires de la Chaire**

Les titulaires de la Chaire sont impliquées dans plusieurs projets de recherche (1). La présente section comporte une liste de leurs publications (2), de leurs communications, des activités scientifiques auxquelles elles ont participé au nom de la Chaire (3) et des formations qu'elles ont reçues (4).

#### **1. La participation à des projets de recherche subventionnés ou en attente de financement**

*Michelle Cumyn :*

- *Conception et évaluation d'un nouveau modèle d'indexation de la documentation juridique* (projet subventionné par le CRSH – 334 000\$ sur 5 ans). L'équipe de recherche est constituée de Michelle Cumyn (chercheuse principale), Sabine Mas (cochercheure), Michèle Hudon (collaboratrice) et Günter Reiner (collaborateur). Soquij collabore au projet.

*Mélanie Samson :*

- *Analyse linguistique des dispositions anti-discrimination au Canada : Faut-il réécrire le droit à l'égalité pour mieux le protéger?* Projet financé par la Fondation du Barreau du Québec – 5 000 \$.
- *L'interaction des techniques de rédaction et d'interprétation des lois au Canada.* Une subvention de 37 996 \$ a été obtenue du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada dans le cadre du programme Savoir, volet développement.
- *Colloque « Les écoles de pensée en droit / Legal Schools of Thought ».* Une subvention de 20 008 \$ a été obtenue du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada dans le cadre du programme Connexion. L'équipe de recherche est composée de Mathieu Devinat (chercheur principal), Mélanie Samson (cochercheure) et Georges Azzaria (cochercheur).

Pour une description des projets de recherche en cours : [redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/projets-de-recherche-en-cours](http://redactionjuridique.chaire.ulaval.ca/projets-de-recherche-en-cours)

## **2. Les publications des titulaires ou avec le soutien de la Chaire**

*Michelle Cumyn :*

- Michelle Cumyn et Justin Ilboudo, « Le cadre juridique du sociofinancement au Québec », à paraître dans la revue *Les Cahiers de droit*.
- Michelle Cumyn, Michèle Hudon, Sabine Mas et Günter Reiner, « Towards a New Approach to Legal Indexing Using Facets », dans Malek Mouhoub et al, *Recent Trends and Future Technology in Applied Intelligence. 31<sup>st</sup> International Conference on Industrial Engineering and Other Applications of Applied Intelligent Systems, IEA-AIE 2018, Montreal, June 25-28, 2018, Proceedings*, Springer, 2018, 881.
- Michelle Cumyn, « L'encadrement juridique du financement participatif au Canada », Rapport national, *20e congrès de l'Académie internationale de droit comparé*, Fukuoka, Japon, les 23-27 juillet 2018.
- Michelle Cumyn, « *Loi uniforme sur les locations commerciales. Rapport sur le Code civil du Québec* », Rapport présenté à la section civile de la Conférence pour l'harmonisation

des lois au Canada, février 2019, en ligne: <[ulcc.ca/images/stories/2018\\_pdf\\_fr/2018chlc0012.pdf](http://ulcc.ca/images/stories/2018_pdf_fr/2018chlc0012.pdf)>.

- Günter Reiner, Michelle Cumyn, Michèle Hudon et Sabine Mas, "Designing a database to assist legal thinking: a new approach to indexing using facets", in Erich Schweighofer et al, dir, *Internet of Things, Proceedings of the 22nd International Legal Informatics Symposium IRIS 2019*, 345.

*Mélanie Samson :*

- « Féminisation de la langue et rédaction inclusive : Le Québec tantôt précurseur, tantôt conservateur » (à paraître dans les actes de la Journée du CETEL 2019 ayant pour thème « La rédaction législative et administrative inclusive: la francophonie entre impulsions et résistances »).
- « Le droit civil québécois : exemple d'un droit à porosité variable » (accepté pour publication dans la Revue de droit d'Ottawa).
- « Le dialogue du droit civil et des droits de la personne au Québec : l'exemple de la protection juridique des personnes âgées », (2018) 14 La Revue des droits de l'homme, en ligne : <[journals.openedition.org/revdh/4364](http://journals.openedition.org/revdh/4364)> (en collaboration avec Catheryne Bélanger; texte aussi publié dans J Torres-Ceyte, G-A Berthold et C-A M Péladeau, dir, *Le dialogue en droit civil*, Thémis, 2018, 169).
- « Hermeneutics: Theory and Methodology of Interpretation », dans *Key Concepts in Research Methods*, Oxford University Press, 2019 (à paraître).
- Mélanie Samson et Sébastien Senécal, « La théorie structurante du droit de Friedrich Müller : une réflexion sur la concrétisation des normes », dans Stéphane Bernatchez et Louise Lalonde, dir, *Approches et fondements du droit*, Cowansville, Yvon Blais (à paraître).

### **3. Les communications des titulaires**

*Michelle Cumyn :*

- « Towards a New Approach to Legal Indexing Using Facets », *31<sup>st</sup> International Conference on Industrial Engineering and Other Applications of Applied Intelligent Systems*, IEA-AIE 2018, Special Track on Artificial Intelligence, Law and Justice, Université Concordia, Montréal, le 28 juin 2018.
- « L'encadrement juridique du financement participatif au Canada », 20e congrès de l'Académie internationale de droit comparé, Fukuoka, Japon, les 23-27 juillet 2018.

- « L'acquisition des concepts juridiques et la communication claire », Congrès Clarity 2018 : La communication claire à l'ère moderne, Montréal, 27 octobre 2018.
- « Le processus de formation du contrat » et « Cession de créance, de dette et de contrats », colloque *Faut-il réformer le droit des obligations luxembourgeois?*, les 22 et 23 novembre 2018, Université du Luxembourg.
- « Quand faut-il appliquer la *Loi sur la protection du consommateur?* » Formation régionale de la Cour du Québec, chambre civile, le 24 mai 2019, Wendake.

*Mélanie Samson :*

- *Le b.a.-ba de la rédaction législative*, conférence prononcée dans le cadre du projet *Constituons !*, Institut du Nouveau Monde, Théâtre Périscope, Québec, 25 août 2018.
- *Le langage des lois et le langage courant*, conférence prononcée lors du colloque Clarity 2018 : La communication claire à l'ère moderne, Montréal, 26 octobre 2018.
- *La rédaction inclusive au Québec : L'air ne fait pas la chanson*, conférence prononcée lors de la Journée du CETEL 2019 ayant pour thème « La rédaction législative et administrative inclusive: la francophonie entre impulsions et résistances », Université de Genève, 25 janvier 2019.
- *La Charte québécoise et le Code civil du Québec : autonomie et influences réciproques*, Séminaire de formation des juges de la Cour du Québec, Orford, 17 avril 2019.

### **III. Les projets de la Chaire pour l'année 2019-2020**

Les projets à venir comprennent l'organisation d'activités scientifiques (1), la recherche (2), et la conception de ressources en ligne (3).

#### **1. Les activités scientifiques organisées par la Chaire ou avec le soutien de la Chaire**

- Organisation de la huitième conférence publique de la Chaire dans la série *Rédaction juridique et démocratie*.
- Organisation de nouvelles activités (tables rondes ou ateliers) concernant la rédaction ou l'interprétation juridiques.
- Organisation d'ateliers à Ottawa et à Montréal dans le cadre du cycle d'ateliers *Le Code civil du Québec en (inter)action*, en collaboration avec la professeure Mariève-Lacroix, la

Section de droit civil de l'Université d'Ottawa, le groupe québécois de l'Association Henri Capitant, la Chaire Jean-Louis Baudouin en droit civil et le Groupe de réflexion en droit privé (automne 2019)

## **2. Les activités de recherche de la Chaire**

- Projet d'actualisation des Commentaires du ministre de la Justice sur le Code civil
- Collaboration au projet ADAJ (*Accès au droit et à la justice*) – chantier 4 « Lisibilité des lois et des contrats » codirigé par la professeure Mélanie Samson (recherche empirique et publications)

## **3. La conception de ressources en ligne**

- Conception de matériel pédagogique en matière de rédaction juridique, dans le cadre du projet financé par la Chambre des notaires.
- Conception de nouvelles capsules présentant différents procédés d'interprétation des textes législatifs et réglementaires.

## **4. L'implication de la Chaire auprès des étudiants**

- Diffusion des projets de recherche des étudiants dont les travaux s'inscrivent dans les axes de la Chaire.
- Organisation des concours et attribution des prix et bourses de la Chaire.
- Soutien à la Simulation du Parlement Européen Canada-Québec Europe (SPECQUE) (été 2019).
- Soutien au Forum étudiant 2020 de l'Assemblée nationale du Québec (hiver 2020).

Michelle Cumyn et Mélanie Samson, 22 mai 2019